

ZEPHANIAH **(The Book of Zephaniah)**

Zephaniah Cabu Kawng

Tonghma Zephaniah loh Boeipa kah Khohnin puei ham a rhalrhing sak. Te tah a ol aka ngai pawt rhoek boeih dantat hamla Pathen kah khohnin kawng ni. Zephaniha taengkah ol aka pai he Pathen kah muei loh a cahoehnah neh a tong. Diklai mulhing boeih, pilnma neh rhamsa khaw, vaa neh nga khaw amah loh a suen dae a phae pawn ni. Boeipa kah khohnin he buengrhuet ha pai koeloe pawn ni. Amah aka bawk tih tlayae rhoek boeih a hnukkhueng hil ah daem ni. Boeipa taengah uepom hlang rhoek long tah Jerusalem la koep bal ni. Amih loh Boeipa kah tanah te umponah a khueh uh ni.

Sawtyoeinah

I. Boeipa Khohnin ham Rhalrhingnah, *1.1—2.3*

A. Ol a tongnah *1.1*.

B. A cungkuem pocinah *1.2-3*.

C. Judah neh Jerusalem so laitloeknah *1.4-13*.

E. Laitloeknah kawng thuicaihna *1.14-18*.

F. Laitloeknah khaw a hoep khaming *2.1-3*.

II. Kholong namtom sokah laitloeknah *2.4-15*

A. Philistia *2.4-7*.

B. Moab neh Ammon *2.8-11*.

C. Egypt *2.12*.

D. Assyria *2.13-15*.

III. Jerusalem sokah Yoethennah, *3.1-20*

A. Jerusalem kah tholhna *3.1-8*.

B. Rhaengnaeng ham yoethennah 3.9-20.

¹ Judah manghai Amon capa Josiah tue vaengah, Hezekiah koca, Amariah capa Gedaliah kah a capa, Kushi capa Zephaniah taengah BOEIPA ol pai.

BOEIPA kah Khohnin Puei

- ² Diklai maelhmai dong lamkah
a cungkum he tun ka thup ni.
He tah BOEIPA kah olphong ni.
- ³ Hlang neh rhamsa khaw ka thup ni.
Vaan kah vaa neh tuitunli kah nga khaw,
a rhok a rhap neh halang khaw ka thup ni.
Hlang he diklai maelhmai dong lamloh ka
hnawt ni.
He tah BOEIPA kah olphong ni.
- ⁴ Judah taeng neh Jerusalem kah
khosa boeih taengah ka kut ka thueng ni.
He hmuen lamloh Baal kah a coih,
mueirhol khosoih ming neh,
khosoih rhoek te khaw,
- ⁵ Imphu ah vaan caempuei taengla
aka bakop rhoek te khaw,
BOEIPA taengah a toemngam lalah
Milkom taengah aka toemngam tih aka
bakop khaw,
- ⁶ BOEIPA hnuk lamloh aka balkhong rhoek te
khaw,
BOEIPA te tlap pawt tih
amah aka toem pawt te khaw ka khoe ni.
- ⁷ BOEIPA hnin he yoei coeng tih

ka Boeipa Yahovah mikhmuh ah he saahlah
hoeih.

BOEIPA loh hmueih a tawn tih
a khue rhoek te a ciim coeng.

⁸ BOEIPA kah hmueih hnin a pha pawn ni.

Te vaengah mangpa rhoek taeng neh
manghai capa rhoek taengah khaw,
kholong kah hnicu aka bai boeih
taengah khaw ka cawh ni.

⁹ Te khohnin ah tah thohkong aka poe boeih,

a boei im te kuthlahnah neh
hlangthai palat aka bae sak khaw ka cawh
ni.

¹⁰ He tah BOEIPA kah olphong ni.

Te khohnin ah nga vongka lamkah pangn-
gawlnah ol,
a hmatoeng lamkah rhung ol,
som lamkah a len pocinah om ni.

¹¹ Vakawh sumngol kah khosa rhoek te rhung uh
laeh.

Hnoyoi pilnam boeih hmata vetih
cak phueikung boeih khaw khoe uh ni.

¹² A tue te a pha vaengah

Jerusalem te hmaithoi neh ka phuelhthaih
ni.

A sampa a khal dongkah hlang rhoek te ka
cawh ni.

Te rhoek loh a thinko nen tah,
'BOEIPA a then moenih, thaehuet mah-
pawh,' a ti.

¹³ A thadueng te maehbuem la,

a im te khopong la om ni.

Im a sak uh akhaw om nah uh mahpawh.

- Misurdum a tawn uh akhaw a misurtui te o uh mahpawh.
- 14 BOEIPA kah khohnin yoei coeng, yoei tangkik coeng.
BOEIPA hnin kah ol tah bahoeng tok coeng.
Hlangrhalh khaw khahing la pahoi kaw k coeng.
- 15 Te khohnin tah thinpom khohnin,
citcai neh khobing khohnin,
khohli rhamrhael neh imrhong khohnin,
hmaisuep neh khohmuep khohnin,
cingmai neh yinnah khohnin ni.
- 16 Khopuei cakrhuet taeng neh a sang bangkil taengkah
tuki neh tamlung khohnin ni.
- 17 Hlang te ka daengdaeh vetih
mikdael bangla pongpa uh ni.
BOEIPA taengah a tholh uh dongah
amih thii te laipi bangla a hawk ni.
A buhcak te aekkhuel bangla om ni.
- 18 BOEIPA kah thinpom hnin ah tah a cak long khaw,
a sui long khaw amih huul hamla noeng mahpawh.
A thatlainah hmai loh diklai pum he a hlawp ni.
Diklai khosa boeih te a bawtnah hil tlek a saii ni.

2

Yut hamla a Khue

¹ Coi uh laeh, a hue a bawt pah namtom te coi uh laeh.

² Oitlueh a cun hlan ah

cangkik bangla khohnin loh khum.
 BOEIPA kah thintoek thinsa loh
 nang soah a pai hlan ah pawt nim,
 BOEIPA kah thintoek hnin loh
 nang soah a pai hlan ah pawt nim.

- ³ A laitloeknah aka vai diklai kah kodo boeih loh
 BOEIPA te tlap uh laeh.
 Duengnah te tlap uh.
 Kodonah te tlap uh.
 BOEIPA kah thintoek hnin ah na thuh uh thai
 khaming.

Namtom Taengah Laitloeknah

- ⁴ Gaza a hnoo tih Ashkelon he khopong la om ni.
 Ashdod te khothun ah a haek uh vetih Ekron
 te a haih ni.
- ⁵ Anunae, tuipuei langdai kah khosa namtom
 Kerethi aih.
 BOEIPA ol he Philisti kho kah Kanaan nang
 taengah om coeng.
 Te dongah khosak a tal hil nang kam milh
 sak ni.
- ⁶ Tuipuei rhi kah rhamtlim te boiva aka dawn
 kah
 impoem neh boiva kah tanglung la poeh ni.
- ⁷ Te khuikah te Judah imkhui kah a meet ham
 khoyo la om ni.
 Ashkelon im ah luem uh vetih hlaem ah kol
 uh ni.
 Amih te a Pathen BOEIPA loh a hip vetih
 amih kah thongtla, thongtla te a mael puei
 ni.

2:4 Isa 14.29-31; Jer 47.1-7; Ezk 25.15-17; Joe 3.4-8; Amo 1.6-8;
 Zek 9.5-7

- 8 Moab kah kokhahnah neh
 Ammon ca rhoek kah honah te ka yaak
 coeng.
 Amih loh ka pilnam te a veet uh tih
 amamih khorhi ah pantai uh.
- 9 Te dongah kai tah hingnah ni tila
 Israel kah Pathen caempuei BOEIPA kah
 olphong om coeng.
 Moab ngawn tah Sodom bangla,
 Ammon ca rhoek khaw Gomorrah bangla
 om ni.
 Lota cuk, lungkaeh pup neh kumhal kah
 khopong la om ni.
 Ka pilnam kah a meet loh amih te a poelyoe
 uh vetih
 kamah namtu, namtu kah a noi long tah
 amih te a pang uh ni.
- 10 Caempuei BOEIPA kah pilnam te a veet uh tih
 a cangdoek uh dongah amih kah
 hoemdannah yueng la amih ham he ni a om.
- 11 Diklai pathen boeih te a yawih sak vaengah
 BOEIPA tah amih taengah a rhih om pai.
 Te dongah te hmuen kah hlang neh
 namtom sanglak boeih loh amah te a baw
 uh ni.
- 12 Kushi nang khaw ka cunghang dongkah a rhok
 rhoek ni.
- 13 A kut te tlangpuei la a thueng vetih
 Assyria te a milh sak ni.

2:8 Isa 15.1—16.14; 25.10-12; Jer 48.1-47; Ezk 25.8-11; Amo
 1.13-15; Jer 49.1-6; Ezk 21.28-32; 25.1-7; Amo 1.13-15 **2:9** Sue
 19.24 **2:12** Isa 18.1-7 **2:13** Isa 10.5-34; 14.24-27; Nah
 1.1—3.19

- Te vaengah Nineveh te khopong rhamrhaeh
 neh
 khosoek la a khueh ni.
- 14 A lalung ah tuping neh,
 namtom kah a hingnah boeih khaw,
 khosoek saelbu khaw kol ni.
 Kharhoeng te a rhaimuem dongah rhaeh
 vetih
 bangbuet lamloh a ol cai ni.
 Cingkhah dongkah lamphai thingpang
 ngawn tah
 kholing ah a yaal ni.
- 15 Khopuei he yalpo tih
 ngaikhuek la kho aka sa loh a thinko neh,
 “Kai phoemiah lungli lungla a tloe om a?” a ti.
 Balae tih a kollmuen te imsuep la a poeh.
 Mulhing boeih loh te longah a pah vaengah
 kutving neh a kut la a khong thil mai.

3

Hlang aka Hnaemtaek

- 1 Anunae, phuel uh tih aka nok uh, aka
 vuelaek khopuei aih.
- 2 Ol te hnatun pawh. BOEIPA dongkah,
 thuituennah khaw doe pawh.
 A Pathen taengah pangtung pawt tih, mop
 pawh.
- 3 A khui kah a mangpa rhoek te, sathueng la
 kawh.
 A laitloek rhoek tah hlaemhmah uithang
 bangla,
 mincang ham a cilh uh moenih.

- 4 A tonghma rhoek soetae uh tih, hlang paw la
poeuh.
A khosoih rhoek loh hmuencim a poeih uh
tih,
olkhueng a poe uh.
- 5 A khui kah BOEIPA tah dueng tih,
dumlai a khueh moenih.
A tiktamnah te mincang,
mincang kah khosae dongah a paek tih,
dahl tlaih pawh.
Tedaе boethae long tah,
a yahpohnah khaw ming pawh.
- 6 Namtom te ka khoe tih,
a bangkil ah pong uh coeng.
A kawtpoeng te ka khah tih,
aka pah om pawh.
A khopuei te a rhaem uh tih,
khosak a tal hil ah,
hlang om pawh.
- 7 “Kai he n'rhih vetih,
thuituennah he na doe ngawn bitni.
Te vaengah ni a soah,
ka cawh ham koi boeih tah,
a khuirhung kah khaw khoe boel saeh,” ka
ti.
Tedaе thoo uh tih,
a khoboe rhamlang neh boeih porhak uh.
- 8 Te dongah maeh la ka pai khohnin hil kai he
n'rhing uh.
He tah BOEIPA kah olphong ni.
Ka laitloeknah he tah namtom aka coi la,
ram te kamah taengah aka tingtun sak la,
ka thintoek thinsa boeih dongkah

ka kosi he amih soah aka lun la om ni.
Ka thatlainah hmai loh diklai pum a hlawp
ni.

Thohnah Olkhueh

- ⁹ Te vaengah BOEIPA ming te a pum la khue ham
neh
laengpang pakhat la amah taengah thohtat
sak ham,
pilnam kah hmuilai te cimphan la ka maelh
pah ni.
- ¹⁰ Rhalvangan lamloh Kusah tuiva duela
kai aka bawkkung rhoek om uh vetih,
ka taek ka yak nu loh ka khocang hang
khuen ni.
- ¹¹ Na khoboe rhamlang cungkum lamloh
kai taengah boe na koek vanbangla,
te khohnin ah mah yak boeh.
Na khui lamkah yalpo la na hoemnah te
kang khoe ni.
Te vaengah ka tlang cim ah koep sang ham
na khoep mahpawh.
- ¹² Tedae na khui kah pilnam mangdaeng neh
tattloel tah ka hlun vetih BOEIPA ming neh
ying uh ni.
- ¹³ Israel kah a meet loh dumlai saii uh voel pawt
vetih,
laithae thui voel mahpawh.
Amih ka dongah a huep ol hmu voel mah-
pawh.
Tedae amih te luem uh vetih,
a kol uh vaengah lakueng uh voel mahpawh.
- ¹⁴ Zion nu aw tamhoe laeh,

- Israel aw yuhui laeh,
 Jerusalem nu aw lungbuei boeih neh
 kohoe lamtah sundaep laeh.
- 15 BOEIPA loh na laitloeknah te a khoe tih,
 na thunkha te mael coeng.
 Israel manghai la na khui ah YAHWEH om
 coeng tih,
 yoethaenah na rhih voel mahpawh.
- 16 Tekah khohnin ah tah Jerusalem te,
 "Zion aw rhih boeh, na kut te kha boel saeh.
- 17 Na Pathen YAHWEH,
 na khui kah hlangrhalh loh n'khang coeng.
 Na soah kohoenah neh omngaih ni.
 A lungnah neh n'duem sak vetih,
 nang soah tamlung neh omngaih ni.
- 18 Khoning lamkah aka pae rhoek te
 nang taeng lamloh ka coi ni.
 Anih ham tah kokhahnah buham om coeng.
- 19 Amah tue ah tah
 nang aka phaep boeih te ka saii van ni ne.
 Aka cungdo te ka khang vetih, a heh te ka
 coi ni.
 Amih kah yahpohnah khohmuen boeih ah
 amih te koehnah neh ming ka khueh pah ni.
- 20 Amah tue vaengah tah nangmih te kam mael
 puei ni.
 Amah tue vaengah nang te kan tingtun sak
 ni.
 Nang te diklai pilnam cungkuem lakli ah
 ming neh koehnah kam paek ni.
 Nangmih kah thongtla rhoek te
 na mikhmuh ah kam mael puei ni,"
 ti la BOEIPA loh a thui.

Baibal Olcim
The Holy Bible in the Matupi Chin language of
Mynmar. Matupi Chin Standard Bible

Public Domain

Language: Matupi Chin (Chin, Matu)

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar, where this is released under a Creative Commons Attribution Share-Alike 4.0 license.

2022-12-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

41fab36-17f8-5f01-836a-236df4848b16